



CORONA-NORCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
 2820 CLARK AVENUE NORCO, CALIFORNIA 92860-1903
 TELEPHONE: (951) 736-5000 ■ <http://www.cnusd.k12.ca.us>

Michael H. Lin, Ed.D., Superintendent
 Tel.: (951) 736-5010 / Fax: (951) 736-5015

Samuel Buenrostro, Ed.D., Deputy Superintendent
 Instructional Support
 Tel.: (951) 736-5111 / Fax: (951) 736-5172

Lisa Simon Ed.D., Associate Superintendent
 Educational Services
 Tel.: (951) 736-5080 / Fax: (951) 736-5087

Alan P. Giles, Asst. Superintendent
 Business Services
 Tel.: (951) 736-5035 / Fax: (951) 736-5055

Glen A. Gonsalves, Asst. Superintendent
 Human Resources
 Tel.: (951) 736-5064 / Fax: (951) 736-5077

Ben Odipo, PMP, Asst. Superintendent
 Information Technology
 Tel.: (951) 736-5190 / Fax: (951) 736-5196

Judy K. Now, Chief of Staff
 Executive Services
 Tel.: (951) 736-5003 / Fax: (951) 736-5015

Dalia Gadelmawla, Chief Business Officer
 Business Services
 Tel.: (951) 736-5025 / Fax: (951) 736-5055

Evita Tapia-Gonzalez, Administrative Director
 Communications
 Tel.: (951) 736-5084 / Fax: (951) 736-5017

FOR GRADES 7, 9, 11 AND ALTERNATIVE SCHOOL SITES

**CALIFORNIA HEALTHY KIDS SURVEY (CHKS)
 NOTIFICATION AND WITHDRAWAL FORM
 2019-2020 SCHOOL YEAR**

Dear Parent or Guardian,

Your child is being asked to be a part of our school district’s California Healthy Kids Survey sponsored by the California Department of Education. The survey will be offered to students in grades 7, 9, 11 and all students attending smaller alternative high school sites. This is a very important survey that will help promote better health and well-being among our youth, improve the school learning environment and combat problems such as drug abuse and violence. Your child does not have to take the survey. *If you do not want your child to complete the survey, you must notify your school, by completing the form below and returning it to the teacher who distributed it within five days.*

Survey Content. The survey gathers information on development supports provided to youth; school connectedness and barriers to learning; school safety; and health-related concerns such as physical activity and nutritional habits; alcohol tobacco and other drug use; and risk of depression and suicide and perceived sexual orientation. You may examine the questionnaire in the school office or at your district’s website www.cnusd.k12.ca.us.

It is Voluntary. Students do not have to take the survey. Students who, with your permission, agree to participate only have to answer the questions they want to answer and they may stop taking it at any time.

It is Anonymous. No names will be recorded or attached to the survey forms or data. The results will be made available for analysis only under strict confidentiality controls.

Administration. The survey will be administered in the Fall of 2019. It will take about one class period to complete (about 50 minutes) and will be administered in one of your child’s regular classes.

Potential Risks. There are no known risks of physical harm to your child. Risks of psychological or social harm are very small. In rare instances, some discomfort might be experienced from the questions. The school’s counseling services will be available to answer any personal questions that may materialize.

For Further Information. The survey was developed by WestEd, a public, non-profit educational institution. If you have any questions about this survey, you may call Carol Coyne, Health and Wellness Educator, Student Services (951) 736-5106 or contact your school counselor.

CHKS Withdrawal Form

By returning this form, I **do not give permission** for my child to participate in the California Healthy Kids Survey. Please sign and return this form to the teacher who distributed it within five days.

(Please Print) My child’s name is: _____

Grade: _____

Name of School: _____

Teacher: _____

Signature of Parent/Guardian: _____

Date: _____

Board of Education

Jose W. Lalas, Ph.D. Elizabeth “Lisa” Marroquin
 Bill Pollock Mary Helen Ybarra John “Mr. Z” Zickefoose

CHKS Passive Consent





CORONA-NORCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
 2820 CLARK AVENUE NORCO, CALIFORNIA 92860-1903
 TELEPHONE: (951) 736-5000 ■ <http://www.cnusd.k12.ca.us>

Michael H. Lin, Ed.D., Superintendent
 Tel.: (951) 736-5010 / Fax: (951) 736-5015

Samuel Buenrostro, Ed.D., Deputy Superintendent
Instructional Support
 Tel.: (951) 736-5111 / Fax: (951) 736-5172

Lisa Simon Ed.D., Associate Superintendent
Educational Services
 Tel.: (951) 736-5080 / Fax: (951) 736-5087

Alan P. Giles, Asst. Superintendent
Business Services
 Tel.: (951) 736-5035 / Fax: (951) 736-5055

Glen A. Gonsalves, Asst. Superintendent
Human Resources
 Tel.: (951) 736-5064 / Fax: (951) 736-5077

Ben Odipo, PMP, Asst. Superintendent
Information Technology
 Tel.: (951) 736-5190 / Fax: (951) 736-5196

Judy K. Now, Chief of Staff
Executive Services
 Tel.: (951) 736-5003 / Fax: (951) 736-5015

Dalia Gadelmawla, Chief Business Officer
Business Services
 Tel.: (951) 736-5025 / Fax: (951) 736-5055

Evita Tapia-Gonzalez, Administrative Director
Communications
 Tel.: (951) 736-5084 / Fax: (951) 736-5017

PARA ESTUDIANTES QUE CURSAN PRIMER AÑO DE SECUNDARIA (7.º), PRIMER Y PENÚLTIMO AÑO DE PREPARATORIA (9.º y 11.º) Y ESTUDIANTES EN ESCUELAS ALTERNATIVAS

NOTIFICACIÓN SOBRE LA ENCUESTA DEL PROGRAMA DE NIÑOS SALUDABLES DE CALIFORNIA Y FORMULARIO DE EXENCIÓN
California Healthy Kids Survey* o *CHKS
AÑO ESCOLAR 2019-2020

Estimado padre de familia o tutor:

Se le pide a su hijo(hija) que forme parte de la encuesta del Distrito llamada *Healthy Kids Survey* que está patrocinada por el Departamento de Educación de California. Se ofrecerá esta encuesta a estudiantes que cursan el primer año de secundaria (7.º), el primer y penúltimo año de preparatoria (9.º y 11.º), y a todos los alumnos que asisten a escuelas preparatorias alternativas con pocos estudiantes. Ésta es una encuesta muy importante que ayudará a promover el bien estar y la buena salud entre nuestros jóvenes; ayudará a que el entorno escolar sea más propicio para el aprendizaje; y ayudará a combatir problemas tales como el abuso de las drogas y la violencia. Su hijo(hija) no tiene que llenar la encuesta. **Si usted no desea que su hijo(hija) llene la encuesta, será necesario que notifique al personal de la escuela, llenando el formulario más abajo y devolviéndoselo, dentro de cinco días, al (a la) maestro(tra) que lo envió.**

El contenido de la encuesta: Esta encuesta reunirá información sobre el apoyo que se le proporciona a los jóvenes relacionado al desarrollo, información sobre el vínculo escolar y las barreras que existen para el aprendizaje; la seguridad en las escuelas; así como comportamientos relacionados a la salud tales como la actividad física y los hábitos alimenticios; el consumo de tabaco y de otras drogas; el riesgo de la depresión y el suicidio; y la orientación sexual percibida. Usted puede examinar el cuestionario en la oficina de la escuela o en la página electrónica del Distrito a la siguiente dirección de enlace www.cnusd.k12.ca.us.

La participación es voluntaria. Los estudiantes no están obligados a participar en la encuesta. El estudiante que elija participar, con el consentimiento de sus padres, solamente contesta las preguntas que desee contestar, y puede dejar de llenar la encuesta cuando quiera.

La encuesta es anónima. No se registrará ni se adjuntará ningún nombre a la encuesta o a los datos. Los resultados se darán a conocer únicamente para realizar un análisis, bajo estrictos controles confidenciales.

Administración: Se administrará la encuesta en otoño del 2019. Tomará aproximadamente el periodo de una clase para terminar la encuesta (unos 50 minutos) y se administrará en una de las clases regulares de su hijo(hija).

Posibles riesgos: No se sabe de ningún riesgo de daño físico para su hijo(hija). La posibilidad de que le cause algún daño psicológico o social es mínima. En casos poco comunes, algunas preguntas podrían hacerlo sentirse incómodo. Los consejeros en la escuela estarán disponibles para contestar cualquier pregunta de índole personal que pudiera surgir.

Para obtener información adicional: La encuesta fue elaborada por *WestEd*, una institución educacional pública, no lucrativa. Si desea hacer preguntas acerca de esta encuesta, puede comunicarse con la Sra. Carol Coyne, Educadora en la rama de salud y bienestar, Departamento de Servicios a Estudiantes, al teléfono (951) 736-5106 comunicarse con el consejero de la escuela.

Formulario de exención para no participar en la encuesta CHKS.

Con este formulario que devuelvo, hago constar que **no doy mi consentimiento** para que mi hijo(hija) participe en la Encuesta de niños saludables (*Healthy Kids Survey*). Por favor, firme y devuelva este formulario dentro de cinco días al(a la) maestro(tra) que lo envió.

(Favor de escribir en letra de molde.)

El nombre de mi hijo(hija) es: _____

Año que cursa: _____

Escuela: _____

Maestro(tra): _____

Firma de padres o tutor: _____

Fecha: _____

Board of Education

Jose W. Lalas, Ph.D.

Elizabeth "Lisa" Marroquin

Bill Pollock

Mary Helen Ybarra

John "Mr. Z" Zickefoose

